

Al vostre servei l'hoteleria, en català

Full lingüístic de
periodicitat bimestral
elaborat pel Centre
de Normalització
Lingüística de l'Àrea
de Reus Miquel
Ventura per fomentar
l'ús del català en el
sector hoteler i de
restauració.

58

Gener
de 2015



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

CNL DE L'ÀREA DE REUS
MIQUEL VENTURA
C. de l'Àliga de Reus, 1
43205 Reus

Propòsit d'any nou

Comença l'any amb el propòsit d'aprendre català i d'animar també els teus treballadors a aprendre'n! Segur que hi ha un curs a la vostra mida! Tota la informació a www.cpnl.cat/reus. Les inscripcions a Reus acaben el divendres 9 de gener però continuaran la setmana vinent si queden places lliures.

I recordeu que les empreses podeu bonificar la formació de català del vostre personal. Demaneu més informació al telèfon 977 12 88 61.

CATALÀ A LA CARTA

Quilòmetre zero

Un **aliment de quilòmetre zero** és aquell que és consumit en el mateix lloc de producció o en un altre lloc molt proper, la qual cosa és cada cop més valorada a la cuina. Per contra, un **aliment de gran quilometratge** (*alimento de largo recorrido* en castellà) és l'aliment consumit en un lloc molt allunyat del lloc de producció, la qual cosa comporta una elevada despesa energètica en transport i conservació.

Marcar

La forma **marcar** designa l'operació d'enrossir a foc viu una determinada menja, la qual generalment se sotmet posteriorment a algun altre tipus de cocció. Aquesta operació és especialment important en la cocció de la carn ja que quan es marca es tanquen els porus de la part externa de la peça i s'aconsegueix la cocció al punt.

Sucre llustre

Del sucre en pols, utilitzat principalment per empolverar dolços i per elaborar glaces i determinades masses, se n'ha de dir en català **sucre llustre** o **sucre de llustre** (*azúcar glas* en castellà). Es desestimen, per tant, altres denominacions més semblants a la forma francesa com *sucre glaç*, *sucre glaça*, *sucre glas* i *sucre glacé*.

Podeu consultar tots els números d'*Al vostre servei* a
www.cpnl.cat/xarxa/cnlreus/publicacions.html
Tel. 977 128 861 – assessoramentreus@cpnl.cat